Επίσημη Εφημερίδα
της Ευρωπαϊκής Ένωσης

EL
Σειρά L

2024/2602

8.10.2024

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΝΟΡΒΗΓΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗ ΘΕΣΠΙΣΗ ΝΟΡΒΗΓΙΚΟΥ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΟΥ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟ ΜΑΪΟΥ 2021 – ΑΠΡΙΛΙΟΥ 2028

Άρθρο 1

1) Στόχοι

Το Βασίλειο της Νορβηγίας αναλαμβάνει την υποχρέωση να συμβάλει στην άμβλυνση των οικονομικών και κοινωνικών ανισοτήτων στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο και στην ενίσχυση των σχέσεών του με τα δικαιούχα κράτη, μέσω αυτοτελούς νορβηγικού χρηματοδοτικού μηχανισμού στο πλαίσιο των θεματικών προτεραιοτήτων που παρατίθενται στο άρθρο 3 ([1]).

2) Κοινές αξίες και αρχές

Ο νορβηγικός χρηματοδοτικός μηχανισμός (2021-2028) βασίζεται στις κοινές αξίες και αρχές του σεβασμού της ανθρώπινης αξιοπρέπειας, της ελευθερίας, της δημοκρατίας, της ισότητας, του κράτους δικαίου και του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων των προσώπων που ανήκουν σε μειονότητες.

Όλα τα προγράμματα και οι δραστηριότητες που χρηματοδοτούνται από τον νορβηγικό χρηματοδοτικό μηχανισμό συνάδουν με τον σεβασμό αυτών των αξιών και αρχών και απέχουν από τη στήριξη πράξεων που ενδέχεται να μην διέπονται από τον ίδιο σεβασμό. Η εφαρμογή τους συμμορφώνεται με τα θεμελιώδη δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που κατοχυρώνονται στα σχετικά έγγραφα και πρότυπα.

Άρθρο 2

Αναλήψεις υποχρεώσεων

Το ποσό της χρηματοδοτικής συνεισφοράς που προβλέπεται στο άρθρο 1 ανέρχεται σε 1 380 000 000 EUR. Πρόσθετη χρηματοδοτική συνεισφορά ύψους 83 000 000 EUR διατίθεται επίσης για έργα τα οποία σχετίζονται με προκλήσεις που αντιμετωπίστηκαν ως αποτέλεσμα της εισβολής στην Ουκρανία. Οι συνεισφορές αυτές διατίθενται για ανάληψη υποχρεώσεων σε ετήσιες δόσεις ύψους 209 000 000 EUR κατά την περίοδο από την 1η Μαΐου 2021 έως και τις 30 Απριλίου 2028.

Το συνολικό ποσό αποτελείται από ειδικές ανά χώρα χρηματοδοτήσεις όπως καθορίζεται στο άρθρο 6 και τα ταμεία που καθορίζονται στο άρθρο 7.

Άρθρο 3

1) Θεματικές προτεραιότητες

Οι ειδικές ανά χώρα χρηματοδοτήσεις διατίθενται για την προώθηση των ακόλουθων γενικών θεματικών προτεραιοτήτων:

α) Ευρωπαϊκή πράσινη μετάβαση·

β) Δημοκρατία, κράτος δικαίου και ανθρώπινα δικαιώματα·

γ) Κοινωνική ένταξη και ανθεκτικότητα.

Στο πλαίσιο αυτών των θεματικών προτεραιοτήτων, οι τομείς προγραμματισμού καθορίζονται στο παράρτημα της παρούσας συμφωνίας. Το περιεχόμενο αυτών των τομέων προγραμματισμού θα καθοριστεί κατόπιν διαβούλευσης με τα δικαιούχα κράτη.

2) Ανάγκες των δικαιούχων κρατών

Οι τομείς προγραμματισμού επιλέγονται, συγκεντρώνονται και προσαρμόζονται ώστε να ανταποκριθούν στις διαφορετικές ανάγκες εκάστου δικαιούχου κράτους και σε συνάρτηση με το μέγεθός του και το ποσό της συνεισφοράς. Για τον σκοπό αυτό, η διαδικασία που πρέπει να ακολουθείται καθορίζεται στο άρθρο 9 παράγραφος 5.

Άρθρο 4

1) Μνημόνια συμφωνίας

Για να επιτευχθεί συγκέντρωση και να εξασφαλιστεί η αποδοτική εφαρμογή, σύμφωνα με τους γενικούς στόχους που αναφέρονται στο άρθρο 1 και λαμβανομένων υπόψη των ενωσιακών πολιτικών και των ειδικών ανά χώρα συστάσεων, καθώς και των συμφωνιών εταιρικής σχέσης που έχουν συναφθεί μεταξύ των κρατών μελών και με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, το βασίλειο της Νορβηγίας διαπραγματεύεται με κάθε δικαιούχο κράτος μνημόνιο συμφωνίας σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 5.

([1]) Στην παρούσα συμφωνία, οι παραπομπές σε άρθρα νοούνται, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά, ως παραπομπές σε άρθρα της παρούσας συμφωνίας.

2) Διαβουλεύσεις με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή

Οι διαβουλεύσεις με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή πραγματοποιούνται σε στρατηγικό επίπεδο και λαμβάνουν χώρα κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων για τα μνημόνια συμφωνίας με σκοπό την προώθηση της συμπληρωματικότητας και των συνεργειών με την πολιτική συνοχής της ΕΕ.

Άρθρο 5

1) Συγχρηματοδότηση

Όσον αφορά τα προγράμματα στο πλαίσιο των ειδικών ανά χώρα χρηματοδοτήσεων για τις οποίες τα δικαιούχα κράτη θα έχουν την ευθύνη της εφαρμογής, η συνεισφορά του Βασιλείου της Νορβηγίας δεν υπερβαίνει το 85 % του κόστους του προγράμματος, εκτός εάν αποφασιστεί διαφορετικά από το Βασίλειο της Νορβηγίας.

2) Κρατική ενίσχυση

Τηρούνται οι ισχύοντες κανόνες για τις κρατικές ενισχύσεις.

3) Ευθύνη

Η ευθύνη του Βασιλείου της Νορβηγίας για τα έργα περιορίζεται στην παροχή κεφαλαίων με βάση το συμφωνηθέν σχέδιο. Κατά συνέπεια, το Βασίλειο της Νορβηγίας δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη έναντι τρίτων.

Άρθρο 6

Ειδικές ανά χώρα χρηματοδοτήσεις

Οι ειδικές ανά χώρα χρηματοδοτήσεις διατίθενται στα ακόλουθα δικαιούχα κράτη: Βουλγαρία, Τσεχική Δημοκρατία, Εσθονία, Κροατία, Κύπρο, Λετονία, Λιθουανία, Ουγγαρία, Μάλτα, Πολωνία, Ρουμανία, Σλοβενία και Σλοβακία, σύμφωνα με την ακόλουθη κατανομή:

Δικαιούχο κράτος	Κεφάλαια (EUR)
Βουλγαρία	127 197 491
Κροατία	65 092 127
Κύπρος	8 613 472
Τσεχική Δημοκρατία	110 034 588
Εσθονία	35 081 761
Ουγγαρία	124 271 436
Λετονία	53 529 539
Λιθουανία	57 575 226
Μάλτα	5 462 877
Πολωνία	452 283 429
Ρουμανία	291 616 358
Σλοβακία	63 904 256
Σλοβενία	24 437 440

Τα ποσά που παρουσιάζονται περιλαμβάνουν τις ειδικές ανά χώρα χρηματοδοτήσεις που πρέπει να διατεθούν σε κάθε δικαιούχο κράτος σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 5, και το μερίδιο του ταμείου για την κοινωνία των πολιτών που αναφέρεται στο άρθρο 7, προς όφελος κάθε δικαιούχου κράτους.

Άρθρο 7

Στο πλαίσιο του νορβηγικού χρηματοδοτικού μηχανισμού, διατίθενται τρία ταμεία. Τα εν λόγω ταμεία συμβάλλουν στην επίτευξη των στόχων του νορβηγικού χρηματοδοτικού μηχανισμού (2021-2028), όπως ορίζεται στο άρθρο 1, και των θεματικών προτεραιοτήτων που αναφέρονται στο άρθρο 3. Οι νορβηγικοί φορείς μπορούν να συμμετέχουν στα ταμεία ως εταίροι.

1) Ταμείο για την κοινωνία των πολιτών

Το 10 % του συνολικού ποσού διατίθεται για ένα ταμείο για την κοινωνία των πολιτών. Η κλείδα κατανομής για τα δικαιούχα κράτη καθορίζεται στο άρθρο 6.

Το 5 % του ταμείου διατίθεται σε διακρατικές πρωτοβουλίες.

2) Ταμείο για την ανάπτυξη ικανοτήτων και τη συνεργασία με διεθνείς οργανισμούς και ιδρύματα

Το 2 % του συνολικού ποσού διατίθεται για ένα ταμείο για την ανάπτυξη ικανοτήτων και τη συνεργασία με διεθνείς οργανισμούς και ιδρύματα, μεταξύ άλλων το Συμβούλιο της Ευρώπης, τον ΟΟΣΑ και τον Οργανισμό Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (FRA). Το ταμείο αυτό θα προωθήσει τις θεματικές προτεραιότητες στα δικαιούχα κράτη.

3) Ταμείο για τον κοινωνικό διάλογο και την αξιοπρεπή εργασία

Το 1 % του συνολικού ποσού διατίθεται για ένα ταμείο για τον κοινωνικό διάλογο και την αξιοπρεπή εργασία.

Άρθρο 8

1) Συντονισμός με τον χρηματοδοτικό μηχανισμό του ΕΟΧ

Η χρηματοδοτική συνεισφορά που προβλέπεται στο άρθρο 1 συντονίζεται στενά με τη συνεισφορά των κρατών της ΕΖΕΣ η οποία προβλέπεται από τον χρηματοδοτικό μηχανισμό του ΕΟΧ. Ειδικότερα, το Βασίλειο της Νορβηγίας διασφαλίζει ότι οι διαδικασίες και οι ρυθμίσεις εφαρμογής είναι κατά βάση οι ίδιες και για τους δύο χρηματοδοτικούς μηχανισμούς.

2) Συντονισμός με την πολιτική συνοχής της ΕΕ

Κάθε σχετική μεταβολή της πολιτικής συνοχής της ΕΕ λαμβάνεται υπόψη ανάλογα με την περίπτωση.

Άρθρο 9

Για την εφαρμογή του νορβηγικού χρηματοδοτικού μηχανισμού ισχύουν οι ακόλουθες ρυθμίσεις:

1) Συνεργασία

Οι στόχοι του νορβηγικού χρηματοδοτικού μηχανισμού που αναφέρεται στο άρθρο 1 επιδιώκονται στο πλαίσιο στενής συνεργασίας μεταξύ των δικαιούχων κρατών και του Βασιλείου της Νορβηγίας, με σεβασμό των αξιών και αρχών και συμμόρφωση με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2.

2) Αρχές εφαρμογής

Καθ' όλες τις φάσεις υλοποίησης ισχύει ο μέγιστος βαθμός διαφάνειας, λογοδοσίας και οικονομικής αποδοτικότητας, καθώς επίσης και οι αρχές της χρηστής διακυβέρνησης, της εταιρικής σχέσης και της πολυεπίπεδης διακυβέρνησης, της βιώσιμης ανάπτυξης, της ισότητας των φύλων, και της μη εισαγωγής διακρίσεων.

3) Διαχείριση των ταμείων

Το Βασίλειο της Νορβηγίας είναι υπεύθυνο για τη λειτουργία, την εκτέλεση, καθώς και τη διαχείριση και τον έλεγχο, των τριών ταμείων που προβλέπονται στο άρθρο 7.

4) Διαχείριση από το Βασίλειο της Νορβηγίας

Το Βασίλειο της Νορβηγίας, ή ο φορέας που θα ορίσει για τον σκοπό αυτό, φέρει την ευθύνη για τη συνολική διαχείριση του νορβηγικού χρηματοδοτικού μηχανισμού. Το Βασίλειο της Νορβηγίας θεσπίζει περαιτέρω διατάξεις για την εφαρμογή του νορβηγικού χρηματοδοτικού μηχανισμού, συμπεριλαμβανομένων μέτρων απλοποίησης που αποσκοπούν στη διασφάλιση της αποδοτικότητας και της αποτελεσματικότητας στην εφαρμογή, κατόπιν διαβουλεύσεων με τα δικαιούχα κράτη, τα οποία μπορούν να επικουρούνται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Το Βασίλειο της Νορβηγίας καταβάλλει προσπάθεια για τη θέσπιση των διατάξεων αυτών πριν από την υπογραφή των μνημονίων συμφωνίας.

5) Διαπραγματεύσεις για μνημόνια συμφωνίας

Το Βασίλειο της Νορβηγίας διαπραγματεύεται με κάθε δικαιούχο κράτος μνημόνιο συμφωνίας σχετικά με την αντίστοιχη ειδική ανά χώρα χρηματοδότηση, εξαιρουμένων των ταμείων που αναφέρονται στο άρθρο 7 και στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου. Το μνημόνιο συμφωνίας καθορίζει τα προγράμματα, την κατανομή των κεφαλαίων μεταξύ των τομέων προγραμματισμού, τις δομές διαχείρισης και ελέγχου και τους εφαρμοστέους όρους.

6) Εφαρμογή

α) Βάσει των μνημονίων συμφωνίας, τα δικαιούχα κράτη υποβάλλουν προτάσεις για ειδικά προγράμματα στο Βασίλειο της Νορβηγίας, το οποίο αξιολογεί και εγκρίνει τις προτάσεις, και συνάπτουν συμφωνίες επιχορήγησης, με σχετικούς όρους, την εκτίμηση και τον μετριασμό του κινδύνου, με τα δικαιούχα κράτη για κάθε πρόγραμμα.

β) Η υλοποίηση των συμφωνηθέντων προγραμμάτων τελεί υπό την ευθύνη των δικαιούχων κρατών, τα οποία θεσπίζουν κατάλληλο σύστημα διαχείρισης και ελέγχου ώστε να εξασφαλιστεί η ορθή εφαρμογή και διαχείριση.

γ) Το Βασίλειο της Νορβηγίας δύναται να διενεργεί ελέγχους σύμφωνα με τις εσωτερικές απαιτήσεις του. Τα δικαιούχα κράτη παρέχουν κάθε αναγκαία συνδρομή, πληροφόρηση και τεκμηρίωση για τον σκοπό αυτό.

δ) Για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση με τις υποχρεώσεις, το Βασίλειο της Νορβηγίας μπορεί, κατόπιν αξιολόγησης και ακρόασης του δικαιούχου κράτους, να λάβει κατάλληλα και αναλογικά μέτρα, συμπεριλαμβανομένης της αναστολής των πληρωμών και της ανάκτησης κεφαλαίων.

ε) Όπου αρμόζει, αναπτύσσονται εταιρικές σχέσεις για την προπαρασκευή, την εφαρμογή, την παρακολούθηση και την αξιολόγηση της χρηματοδοτικής συνεισφοράς, έτσι ώστε να διασφαλίζεται ευρεία συμμετοχή. Στους εταίρους είναι δυνατό να περιλαμβάνονται, μεταξύ άλλων, τοπικοί, περιφερειακοί και εθνικοί φορείς, καθώς επίσης και ο ιδιωτικός τομέας, η κοινωνία των πολιτών και κοινωνικοί εταίροι στα δικαιούχα κράτη και στο Βασίλειο της Νορβηγίας.

στ) Κάθε έργο στο πλαίσιο των προγραμμάτων στα δικαιούχα κράτη είναι δυνατό να υλοποιείται σε συνεργασία μεταξύ φορέων που εδρεύουν στα δικαιούχα κράτη και στο Βασίλειο της Νορβηγίας, με βάση τους κανόνες που ισχύουν για τις δημόσιες συμβάσεις.

7) Δαπάνες διαχείρισης

Οι δαπάνες διαχείρισης του Βασιλείου της Νορβηγίας καλύπτονται από το συνολικό ποσό το οποίο καθορίζεται στο άρθρο 2 και διευκρινίζονται στις διατάξεις εφαρμογής που αναφέρονται στην παράγραφο 4 του παρόντος άρθρου. Οι δαπάνες διαχείρισης για τα ταμεία που αναφέρονται στο άρθρο 7 θα καλύπτονται από το ποσό που διατίθεται στα ταμεία.

8) Υποβολή εκθέσεων

Το Βασίλειο της Νορβηγίας υποβάλλει έκθεση για τη συνεισφορά του στους στόχους του νορβηγικού χρηματοδοτικού μηχανισμού.

Άρθρο 10

1) Η παρούσα συμφωνία επικυρώνεται ή εγκρίνεται από τα μέρη σύμφωνα με τις οικείες διαδικασίες τους. Τα έγγραφα επικύρωσης ή έγκρισης κατατίθενται στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

2) Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα μετά την κατάθεση του τελευταίου εγγράφου επικύρωσης ή έγκρισης.

3) Εν αναμονή της ολοκλήρωσης των διαδικασιών που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2, η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται προσωρινά από την πρώτη μέρα του πρώτου μήνα μετά την κατάθεση της τελευταίας προς τούτο κοινοποίησης.

Άρθρο 11

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε ένα αντίτυπο στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ιρλανδική, ισπανική, ιταλική, κροατική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική, φινλανδική και νορβηγική γλώσσα, και τα κείμενα σε όλες αυτές τις γλώσσες είναι εξίσου αυθεντικά· κατατίθεται στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία διαβιβάζει επικυρωμένο αντίγραφό της σε όλα τα μέρη της παρούσας συμφωνίας.

Съставено в Брюксел на дванадесети септември две хиляди двадесет и четвърта година.

Hecho en Bruselas, el doce de septiembre de dos mil veinticuatro.

V Bruselu dne dvanáctého září dva tisíce dvacet čtyři.

Udfærdiget i Bruxelles den tolvte september to tusind og fireogtyve.

Geschehen zu Brüssel am zwölften September zweitausendvierundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne neljanda aasta septembrikuu kaheteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δώδεκα Σεπτεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι τέσσερα.

Done at Brussels on the twelfth day of September in the year two thousand and twenty four.

Fait à Bruxelles, le douze septembre deux mille vingt-quatre.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an dóú lá déag de Mheán Fómhair sa bhliain dhá mhíle fiche a ceathair.

Sastavljeno u Bruxellesu dvanaestog rujna godine dvije tisuće dvadeset četvrte.

Fatto a Bruxelles, addì dodici settembre duemilaventiquattro.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit ceturtā gada divpadsmitajā septembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt ketvirtų metų rugsėjo dvyliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonnegyedik év szeptember havának tizenkettedik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tnax-il jum ta' Settembru fis-sena elfejn u erbgħa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, twaalf september tweeduizend vierentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dwunastego września roku dwa tysiące dwudziestego czwartego.

Feito em Bruxelas, em doze de setembro de dois mil e vinte e quatro.

Întocmit la Bruxelles la doisprezece septembrie două mii douăzeci și patru.

V Bruseli dvanásteho septembra dvetisícdvadsaťštyri.

V Bruslju, dvanajstega septembra dva tisoč štiriindvajset.

Tehty Brysselissä kahdentenatoista päivänä syyskuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäneljä.

Som skedde i Bryssel den tolfte september år tjugohundratjugofyra.

Utferdiget i Brussel den tolvte september to tusen og tjuefire.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen

For Kongeriket Norge

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Πράσινη μετάβαση

Πράσινες επιχειρήσεις και καινοτομία

Έρευνα και καινοτομία

Εκπαίδευση, κατάρτιση και απασχόληση των νέων

Πολιτισμός

Τοπική ανάπτυξη, χρηστή διακυβέρνηση και ένταξη

Χειραφέτηση και κοινωνική ένταξη των Ρομά

Δημόσια υγεία

Πρόληψη των καταστροφών και ετοιμότητα

Τομέας της δικαιοσύνης, συμπεριλαμβανομένων της ενδοοικογενειακής και έμφυλης βίας, της πρόσβασης στη δικαιοσύνη, των σωφρονιστικών υπηρεσιών, του σοβαρού και οργανωμένου εγκλήματος

Άσυλο, μετανάστευση και ένταξη

Θεσμική συνεργασία και ανάπτυξη ικανοτήτων

Τα δικαιούχα κράτη θα επωφεληθούν επίσης από έργα που χρηματοδοτούνται από τα εξής ταμεία:

Ταμείο για την κοινωνία των πολιτών

Ταμείο για την ανάπτυξη ικανοτήτων και τη συνεργασία με διεθνείς οργανισμούς-εταίρους και ιδρύματα

Ταμείο για τον κοινωνικό διάλογο και την αξιοπρεπή εργασία

Η ισότητα των φύλων και η ψηφιοποίηση θα ενσωματωθούν και θα αποτελέσουν μέρος όλων των σχετικών τομέων προγραμματισμού.